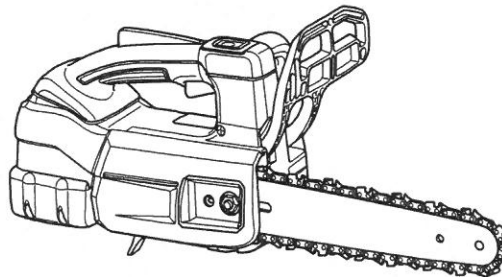




EN	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL	8
FR	Tronçonneuse sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	20
DE	Akku-Kettensäge	BETRIEBSANLEITUNG	33
IT	Motosega a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	46
NL	Accukettingzaag	GEBRUIKSAANWIJZING	59
ES	Electrosierra Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	72
PT	Motosserra a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	85
DA	Akku-kædesav	BRUGSANVISNING	98
EL	Φορητό αλυσοπρίονο	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	110
TR	Akülü Ağaç Kesme	KULLANMA KILAVUZU	124

DUC204
DUC254
DUC254C



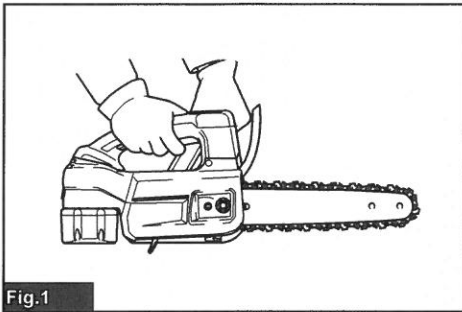


Fig.1

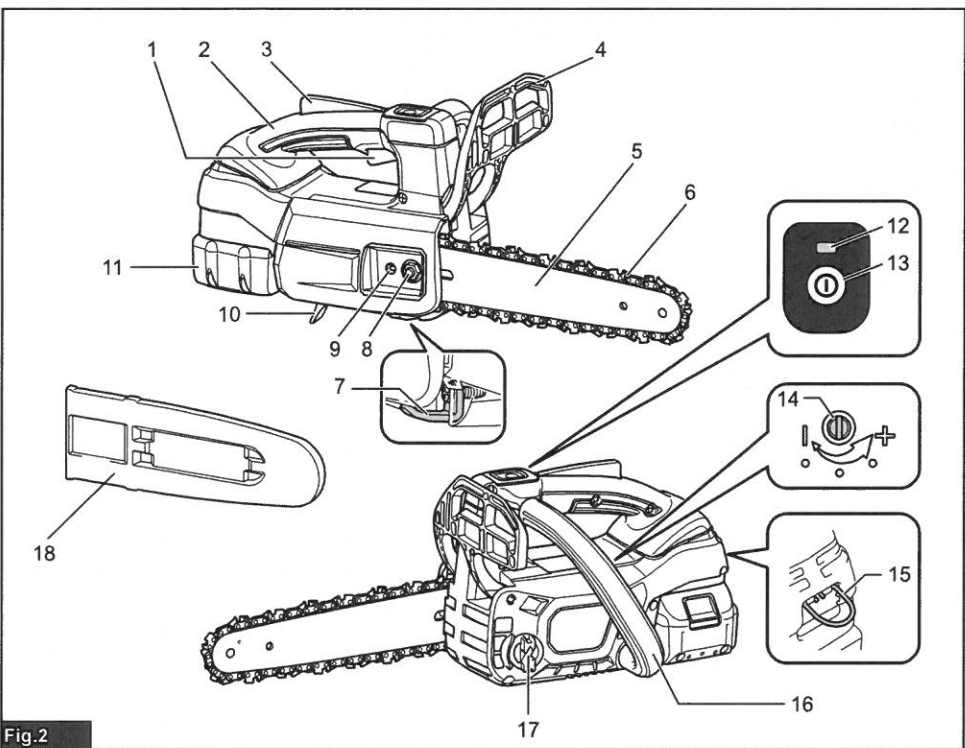


Fig.2

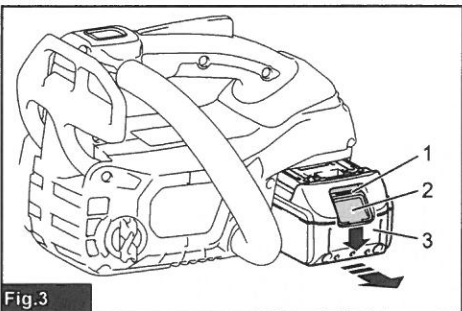


Fig.3

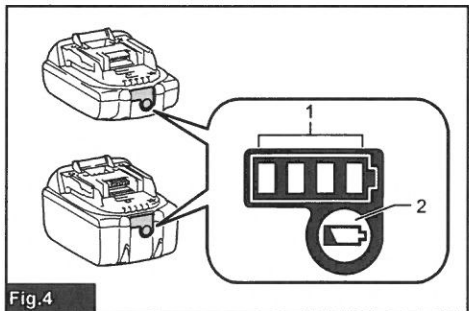
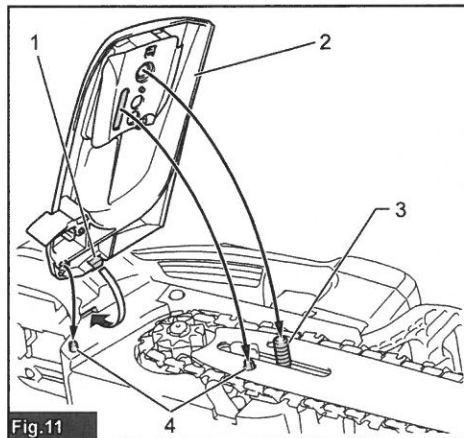
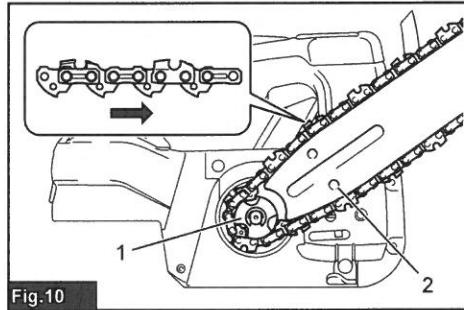
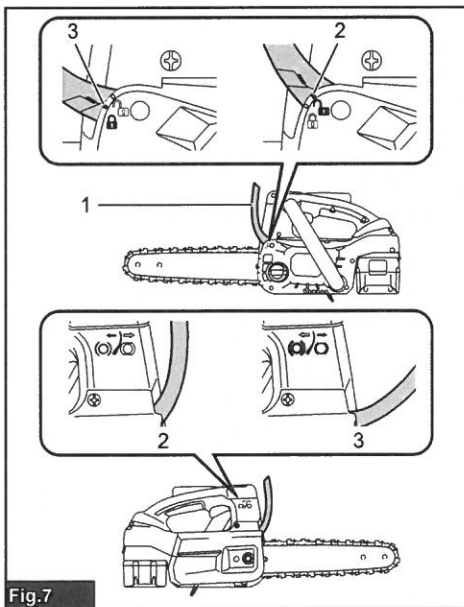
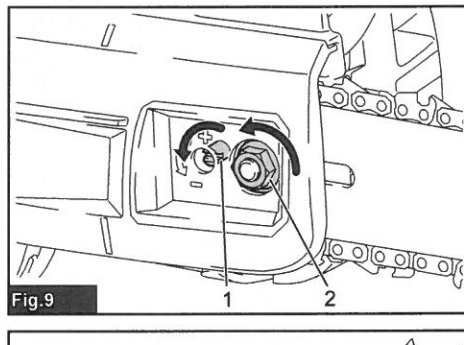
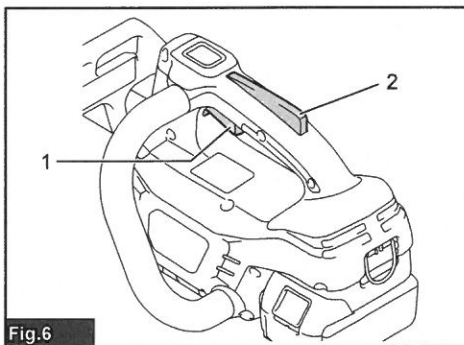
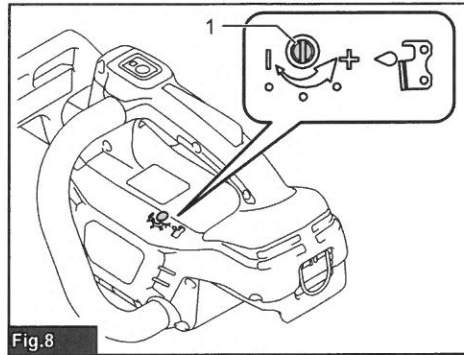
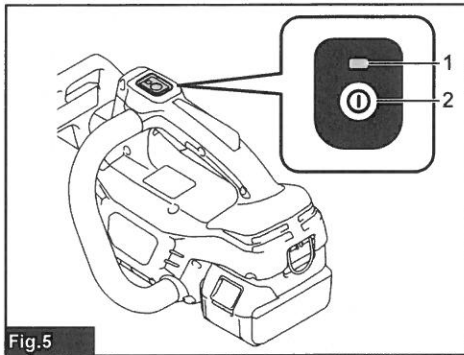


Fig.4



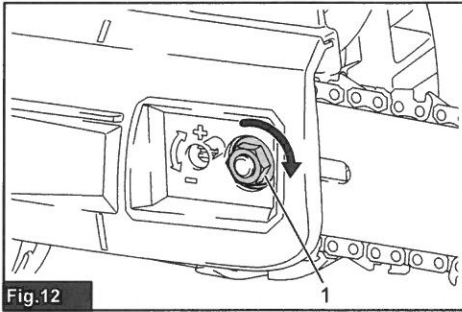


Fig. 12

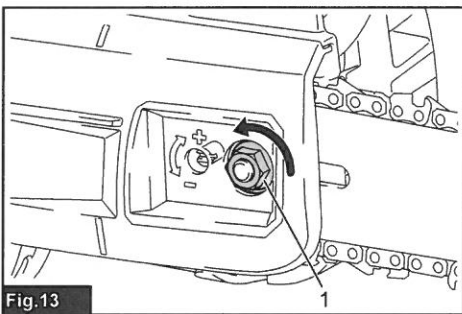


Fig. 13

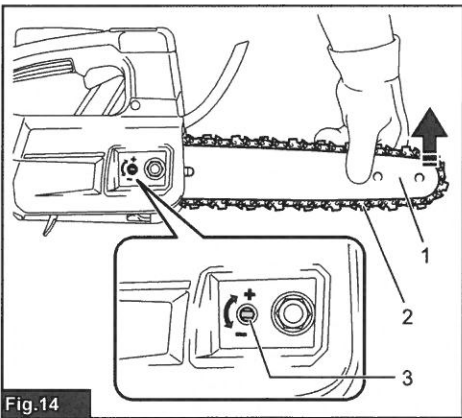


Fig. 14

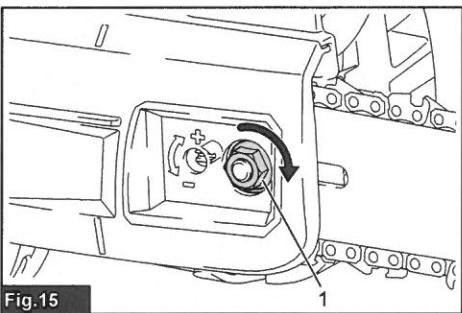


Fig. 15

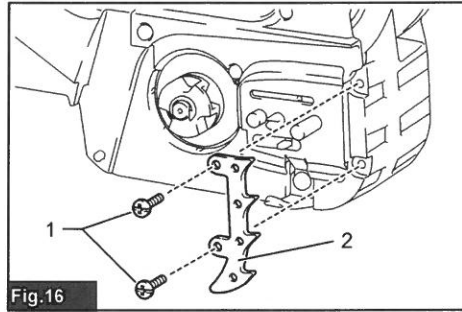


Fig. 16

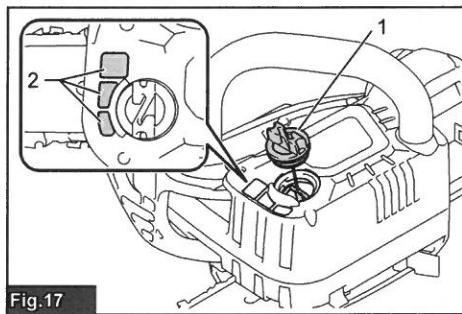


Fig. 17

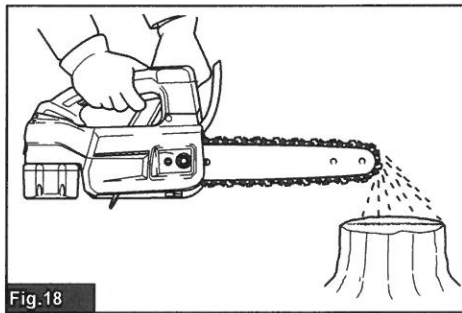


Fig. 18

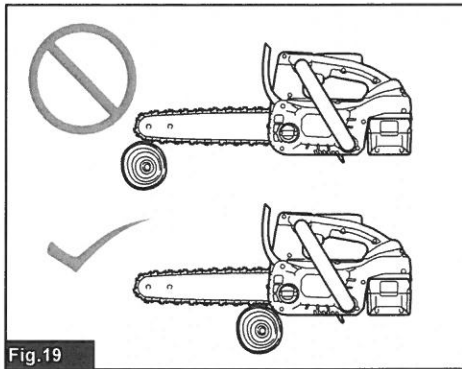


Fig. 19

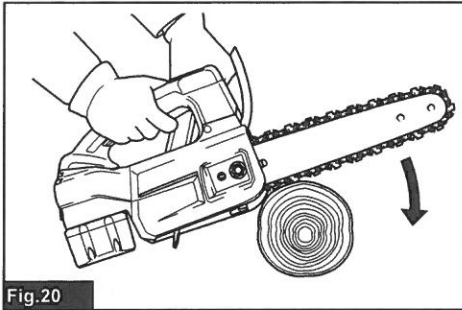


Fig. 20

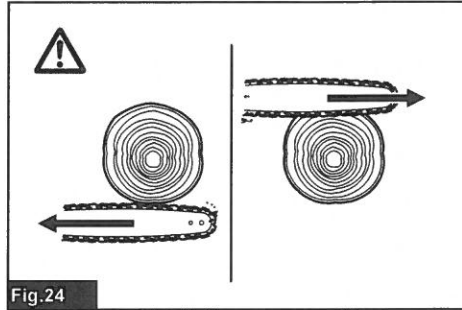


Fig. 24

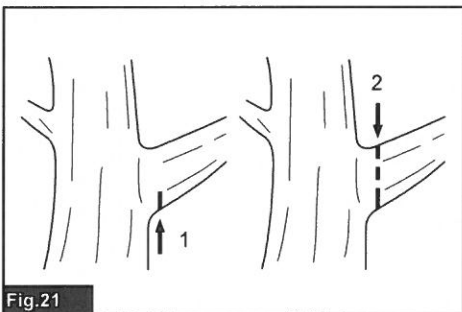


Fig. 21

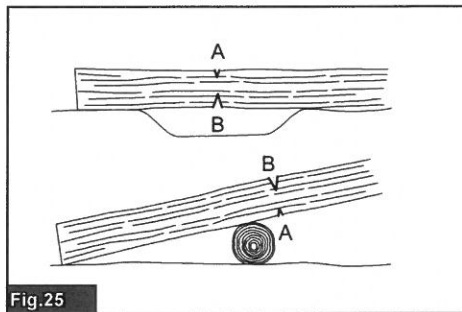


Fig. 25

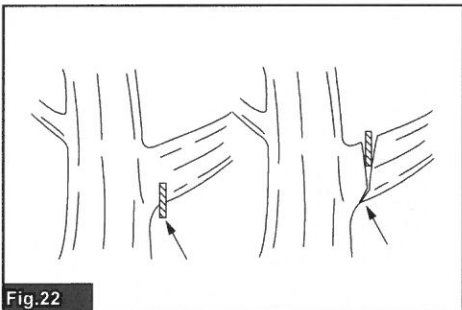


Fig. 22

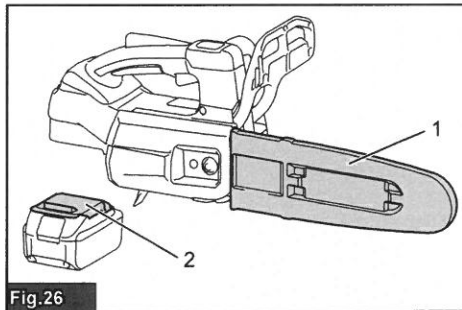


Fig. 26

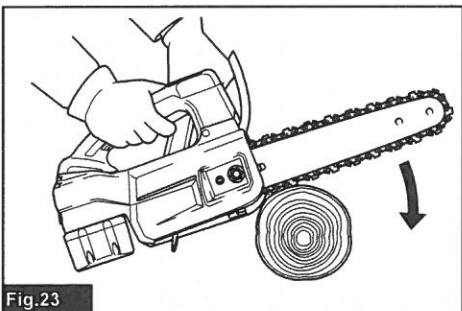


Fig. 23

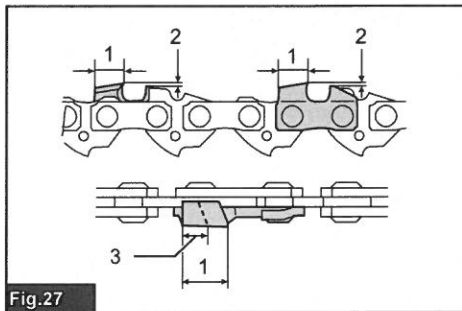


Fig. 27

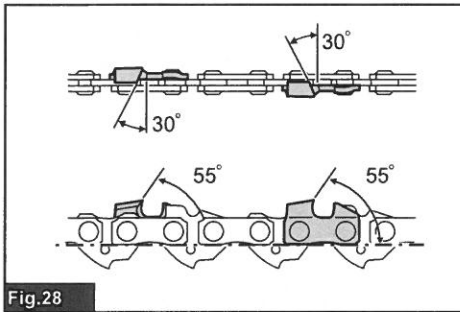


Fig. 28

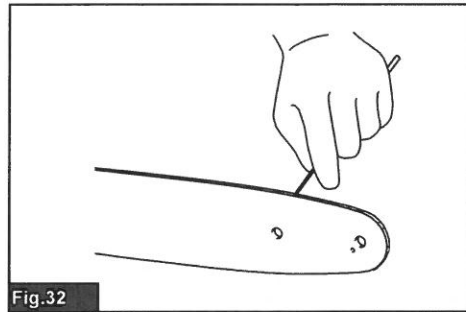


Fig. 32

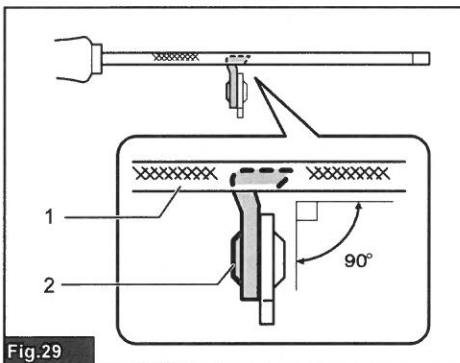


Fig. 29

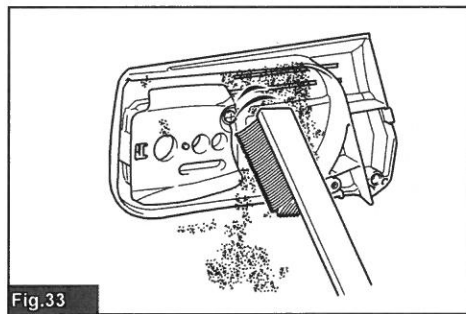


Fig. 33

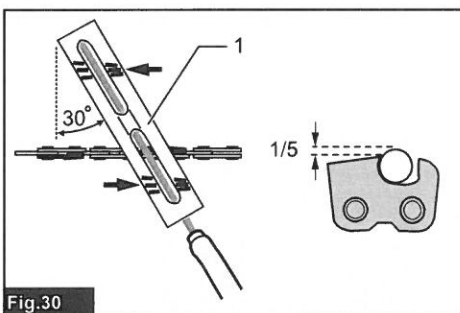


Fig. 30

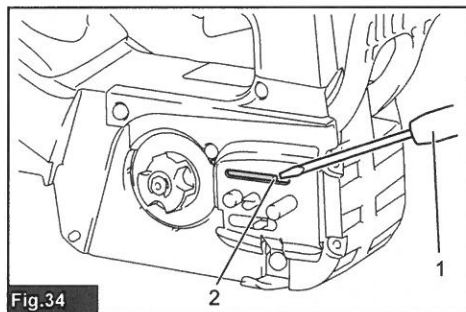


Fig. 34

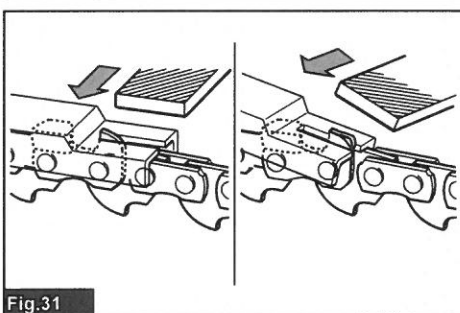


Fig. 31

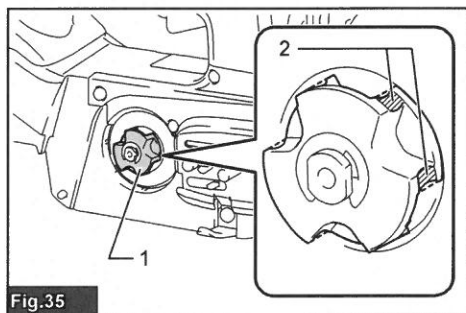


Fig. 35

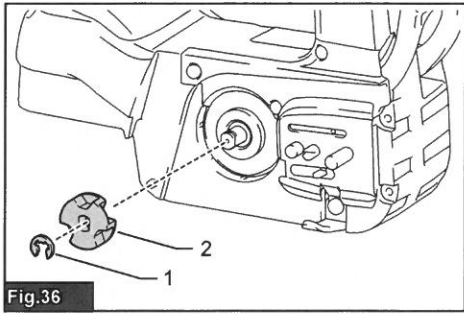


Fig.36

DANSK (Oprindelige instruktioner)

SPECIFIKATIONER

Model:		DUC204	DUC254	DUC254C
Samlet længde (uden sværd)		256 mm		
Nominal spænding		DC 18 V		
Nettovægt		2,8 - 3,3 kg		
Længde af standardsværd		200 mm	250 mm	
Anbefalet længde af sværd	med 90PX	200 - 250 mm		-
	med 91PX	-	250 mm	-
	med 25AP	-		250 mm
Anvendelig savkædetype (se tabellen nedenfor)		90PX	90PX 91PX	25AP
Standardkædehjul	Antal tænder	6		
	Tandafstand	3/8"		1/4"
Kædehastighed		0 - 24 m/s (0 - 1.440 m/min)		0 - 22,5 m/s (0 - 1.350 m/min)
Volumen af kædeolietank		140 cm ³		

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination i henhold til EPTA-procedure 01/2014 er vist i tabellen.

Anvendelig akku

BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Nogle af de akkuer, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer kan medføre personskade og/eller brand.

Kombination af savkæde, sværd og kædehjul

Savkædetype		90PX	
Antal drivled		33	40
Sværd	Længde af sværd	200 mm	250 mm
	Snitlængde	180 mm	244 mm
	Tandafstand	3/8"	
	Afstand	1,1 mm	
	Type	Kædehjulspids	
Kædehjul	Antal tænder	6	
	Tandafstand	3/8"	

Savkædetype		91PX	
Antal drivled		40	
Sværd	Længde af sværd	250 mm	
	Snitlængde	244 mm	
	Tandafstand	3/8"	
	Afstand	1,3 mm	
	Type	Kædehjulspids	
Kædehjul	Antal tænder	6	
	Tandafstand	3/8"	

Savkædetype		25AP
Antal drivled		60
Sværd	Længde af sværd	250 mm
	Snitlængde	250 mm
	Tandafstand	1/4"
	Afstand	1,3 mm
	Type	Udskæringsstang
Kædehjul	Antal tænder	9
	Tandafstand	1/4"

BEMÆRKNING: Ved brug af 25AP-savkæden skal den anvendes sammen med Kædehjul 9 (ekstraudstyr).

⚠ ADVARSEL: Brug en passende kombination af sværd og savkæde. I modsat fald kan det medføre tilskadekomst.

Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.

	Læs brugsanvisningen.
	Bær sikkerhedsbriller.
	Brug høreværn.
	Brug hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.
	Brug passende beskyttelse til fødder/ben og hænder/arme.
	Denne sav må kun benyttes af korrekt oplærte operatører.
	Må ikke udsættes for fugt.
	Maks. tilladt skærelængde
	Brug altid begge hænder, når du betjener kædesaven.
	Retning af kædens bevægelse
	Justering af savkædeolie
	Kun for lande inden for EU Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller akkuen sammen med almindeligt husholdningsaffald! I overensstemmelse med EU-direktiverne vedrørende Affald af elektrisk og elektronisk udstyr samt Batterier og akkumulatorer og Batteri- og akkumulatoraffald og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr og batterier og batteripakker, der har nået slutningen af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genbrugsstation.

Tilsluttet anvendelse

Maskinen er beregnet til at skære grene og beskære træer. Den er også egnet til træarbejde.

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med IEC62841-4-1:

Model DUC204

Lydtryksniveau (L_{pA}): 92,2 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 103,2 dB (A)
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Model DUC254

Lydtryksniveau (L_{pA}): 92,2 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 103,2 dB (A)
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Model DUC254C

Lydtryksniveau (L_{pA}): 92,2 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 103,2 dB (A)
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

⚠ ADVARSEL: Bær høreværn.

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med IEC62841-4-1:

Model DUC204

Arbejdstilstand: skæring i træ
Vibrationsemission ($a_{h,v}$): 3,1 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

Model DUC254

Arbejdstilstand: skæring i træ
Vibrationsemission ($a_{h,v}$): 3,1 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

Model DUC254C

Arbejdstilstand: skæring i træ
Vibrationsemission ($a_{h,v}$): 4,1 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdier blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdien kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af værktøjet kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå værktøjet anvendes.

⚠ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

EU-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

EU-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

⚠ADVARSEL: Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for akku-kædesav

- Hold alle kropsdele på god afstand af savkæden, når kædesaven er i gang. Sørg inden kædesaven startes for, at savkæden ikke er i kontakt med noget.** Et øjeblik opmærksomhed under anvendelse af kædesaven kan bevirke, at dit tøj eller dine kropsdele kommer i kontakt med savkæden.
- Hold altid kædesaven med din højre hånd på det øverste håndtag og din venstre hånd på det forreste håndtag.** Hvis du holder i kædesaven med omvendt placering af hænderne, øges risikoen for tilskadecomst, hvorfor dette aldrig bør gøres.
- Hold altid kun i maskinen i de isolerede grebflader, da savkæden kan komme i berøring med skjulte ledninger.** En savkæde, der kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gøre de udsatte metaldele på maskinen strømførende, hvilket kan give operatøren elektrisk stød.
- Bær sikkerhedsbriller og høreværn.** Anvendelse af yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder anbefales. Fyldestgørende beskyttelsestøj vil reducere risikoen for tilskadecomst forårsaget af flyvende afskær eller utilsigtet kontakt med savkæden.
- Sørg altid for godt fodfæste.**
- Når du skærer en gren, der er spændt, skal du være på vagt mod tilbageslag.** Når spændingen i træfibrene udløses, kan den spændte gren ramme operatøren og/eller slynge kædesaven ud af kontrol.
- Udvis den største forsigtighed, når du skærer krat og unge træer.** Det tynde materiale kan blive fanget i savkæden og blive slynget mod dig eller kaste dig ud af balance.
- Bær altid kædesaven i det forreste håndtag med kædesaven slukket og vendende bort fra kroppen.** Når kædesaven transporteres eller lægges til opbevaring, skal sværdbeskytteren altid sættes på. Korrekt håndtering af kædesaven vil reducere sandsynligheden for utilsigtet kontakt med den kørende savkæde.
- Følg instruktionerne for smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.** En fejlagtigt spændt eller smurt kæde kan enten knække, eller risikoen for tilbageslag kan øges.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.** Fedtede, olieindsmurte håndtag er glatte og kan medføre tab af herredømmet.
- Skær kun i træ. Anvend ikke kædesaven til andre formål end dem, den er beregnet til.** Anvend for eksempel ikke kædesaven til at skære i plastic, murværk eller byggematerialer, som ikke er af træ. Anvendelse af kædesaven til andre formål end de tilsigtede kan resultere i farlige situationer.
- Arsager til tilbageslag, og hvordan operatøren kan forhindre det:**
Tilbageslag kan opstå, hvis næsen eller spidsen af sværdet berører en genstand, eller hvis træet lukker sammen og klemmer savkæden fast i snittet. Spidskontakt kan i visse tilfælde forårsage en pludselig baglæns reaktion, hvorved sværdet trykkes op og tilbage mod operatøren. Hvis savkæden klemmes fast langs sværdets overside, kan sværdet blive presset hurtigt tilbage mod operatøren. Begge disse reaktioner kan bevirke, at du mister herredømmet over saven, hvilket kan resultere i alvorlig tilskadecomst. Stol ikke udelukkende på de sikkerhedsanordninger, som er indbygget i saven. Som bruger af en kædesav bør du tage adskillige forholdsregler for at forhindre, at der sker ulykker og tilskadecomst under skærearbejdet.
Tilbageslag er et resultat af misbrug og/eller forkert anvendelse af saven eller ukorrekte forhold og kan undgås ved, at de herunder anviste rigtige forholdsregler overholdes:

- Hold godt fast i kædesaven med tommelfingre og de andre fingre omkring savens håndtag og med begge hænder på saven, og placer kroppen og armen således, at tilbageslag modvirkes. Tilbageslag kan forhindres af operatøren, hvis de rigtige forholdsregler tages. Slip ikke kædesaven.

► Fig.1

- Stræk dig ikke for langt, og skær ikke over skulderhøjde. Dette bidrager til at forebygge utilsigtet spidskontakt og muliggør en bedre beherskelse af kædesaven i uventede situationer.
 - Anvend udelukkende udskiftningssværd og -kæder, som er specificeret af fabrikanten. Forkerte udskiftningssværd og -kæder kan medføre brud på kæden og/eller tilbageslag.
 - Følg fabrikantens anvisninger for slibning og vedligeholdelse af savkæden. Mindskning af dybdemålerhøjden kan føre til øget tilbageslag.
13. **Kontroller inden arbejdet påbegyndes, at kædesaven er i korrekt arbejdstilstand, og at dens tilstand opfylder betingelserne i sikkerhedsregulativerne. Kontroller specielt at:**
 - Kædebremsen fungerer ordentligt,
 - Stopbremsen fungerer ordentligt,
 - Sværdet og kædehjulsdækslet er korrekt monteret,
 - Kæden er blevet skærpet og spændt i overensstemmelse med regulativerne.
 14. **Start ikke kædesaven med kædedækslet monteret.** Hvis kædesaven startes med kædedækslet monteret, kan det bevirke, at kædedækslet slynges fremad med tilskadekomst og skade på genstande omkring operatøren til følge.

Specifikke sikkerhedsadvarsler for kædesave med et øverste håndtag

1. Denne kædesav er specielt udviklet til vedligeholdelse af træer og trækirurgi. Kædesaven er kun beregnet til brug af korrekt oplærte personer. Overhold alle instruktioner, fremgangsmåder og anbefalinger fra den relevante professionelle organisation. I modsat fald kan der ske dødsulykker. Det anbefales altid at anvende en hævet platform (kran, lift) ved savning i træer. Rappellingsteknikker er ekstremt farlige og kræver særlig uddannelse. Operatørerne skal være uddannet, så de er bekendt med brugen af sikkerhedsudstyr og klatreteknikker. Brug altid de korrekte bæltter, reb og karabinhager ved arbejde i træer. Brug altid fastgørelsesudstyr til både operatøren og saven.
2. Udfør rengøring og vedligeholdelse før opbevaring i overensstemmelse med brugsanvisningen.
3. Kontroller, at kædesaven er placeret sikkert ved transport i bil, for at undgå lækage af brændstof eller kædeolie, beskadigelse af maskinen og personskaade.
4. Kontroller regelmæssigt, at kædebremsen fungerer.

5. Påfyld ikke kædeolie i nærheden af ild. Ryg aldrig, mens du påfylder kædeolie.
6. National lovgivning begrænser muligvis brugen af kædesaven.
7. Hvis udstyret udsættes for hårde stød, eller det tabes, skal du kontrollere dets tilstand, før du fortsætter med arbejdet. Tjek kontrolelementerne og sikkerhedsenhederne for fejl. Hvis der er nogen beskadigelse eller tvivl, skal du bede vores autoriserede servicecenter om at udføre inspektion og reparation.
8. Aktiver altid kædebremsen, før du starter kædesaven.
9. Hold saven fast på plads for at undgå, at saven skøjter (glidende bevægelse) eller hopper, når du starter et snit.
10. Ved af slutningen af snittet skal du omhyggeligt sørge for at opretholde balancen på grund af "faldet".
11. Tag højde for vindretningen og -hastigheden. Undgå savsmuld og kædeoliestøv.

Beskyttelsesudstyr

1. For at undgå hoved-, øjen-, hånd- eller fodskaader samt for at beskytte din hørelse skal du bære følgende beskyttelsesudstyr ved brug af kædesaven:
 - Typen af beklædning bør være passende, dvs. det skal være stramtsiddende, men ikke hæmmende. Undlad at bære smykker eller tøj, der kan vikles ind i buske eller krat. Bær altid håret, hvis du har langt hår!
 - Der skal altid bæres sikkerhedshjelm, når du arbejder med kædesaven. **Sikkerhedshjelm** skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelse og skal udskiftes senest efter 5 år. Brug kun godkendte sikkerhedshjelme.
 - Sikkerhedshjelmens **ansigtsskærm** (eller beskyttelsesbrillerne) beskytter dig mod savsmuld og træspåner. Bær altid beskyttelsesbriller eller ansigtsskærm, når du bruger kædesaven, for at undgå øjenskader.
 - Bær passende **udstyr til beskyttelse mod støj** (ørepropper, øremuffer osv.)
 - **Beskyttelsesjakken** består af 22 lag nylon og beskytter operatøren mod snitsår. Den skal altid bæres, når du arbejder fra platforme i højden (kraner, lifte), fra platforme, der er monteret på stiger, eller når du klatrer med reb.
 - De **beskyttende overallbukser** er fremstillet af nylontøj med 22 lag og beskytter mod snitsår. Vi anbefaler kraftigt brug af disse.
 - **Beskytteshandsker** fremstillet af kraftigt læder er en del af det anbefalede udstyr og skal altid bæres ved brug af kædesaven.
 - Under brug af kædesaven skal der altid bæres **sikkerhedssko** eller **sikkerhedsstøvler** med skridsikre såler, stålsnuder og benbeskyttelse. Sikkerhedssko, der er forsynet med et beskyttelseslag, yder beskyttelse mod snitsår og sørger for sikkert fodfæste. Ved arbejde i træer skal sikkerhedsstøvlerne være egnet til klatreteknik.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885630-993
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, DA, EL, TR
20180315